

## Príloha 04.1 ZHRNUTIE PROCESU PARTICIPÁCIE

**Názov projektu:** **Kultura i sztuka Orawy i żywiecczyzny / Kultúra a umenie Oravy a regiónu Żywiec**

**Vedúci partner projektu (VP):** **Žilinský samosprávny kraj**

**Projektoví partneri (PP):** **Powiat Żywiec**

### **Zainteresované strany zapojené do procesu participácie:**

Do celého procesu participácie boli zapojené subjekty, ktorých sa predkladaný projektový zámer týka a niektorí z nich prispeli svojimi názormi, otázkami, podnetmi a pripomienkami k projektu. Jedná sa o zástupcov rôznych organizácií, inštitúcií a tiež jednotlivcov z radov občanov dotknutých lokalít. Za slovenskú stranu bolo do procesu participácie zapojených 10 zainteresovaných strán a za poľskú stranu 6 zainteresovaných strán.

#### **Slovenská strana:**

- Luka Brase, výtvarník
- Pavel Choma, výtvarník
- Juraj Poliak, výtvarník
- Matej Rabada a Veronika Rabadová, výtvarníci
- Mesto Dolný Kubín
- ZŠ J. Matúšku, Dolný Kubín
- ZŠ M. Kukučina, Dolný Kubín
- ZUŠ Petra Michal Bohúňa, Dolný Kubín
- ZUŠ Ivana Ballu, Dolný Kubín
- Gymnázium P.O.Hviezdoslava, Dolný Kubín

#### **Poľská strana:**

- Zespół Szkół Agrotechnicznych i Ogólnokształcących w Żywcu,
- Stowarzyszenie „Asysta Żywiecka”,
- Szkolne Schronisko Młodzieżowe w Żywcu-Zarzeczu,
- Polski Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze Oddział Babiogórski w Żywcu,

- I Liceum Ogólnokształcące w Żywcu,
- Biuro projektowe BOKRA-BUD Żywiec,
- //
- Komplex agrotechnických a všeobecnovzdelávacích škôl v Żywcu,
- združenie "Asysta Żywiecka",
- Školská mládežnická ubytovňa v Żywcu-Zarzecze,
- Połská Turistická a Pamiatkarská Spoločnosť, Pobočka Babiogórski v Żywcu,
- 1. Stredná škola v Żywcu,
- projekčná kancelária BOKRA-BUD Żywiec,

Proces participácie, ktorý bol súčasťou prípravy predkladania žiadosti pre projekt *Kultura i sztuka Orawy i Żywiecczyzny / Kultúra a umenie Oravy a regiónu Żywiec* zahŕňal okrem základnej povinnej aktivity aj doplnkové formy, nástroje zapojenia zamerané na rôzne zainteresované strany. Úvodným zámerom celého procesu bolo informovanie zainteresovaných strán a širokej verejnosti o plánovanom projektovom zámere, ktorý obsahoval výzvu na zapojenie sa do daného procesu formou:

- **formulár** na zadanie relevantných podnetov , otázok, pripomienok a návrhov pre tvorbu projektu
- **dotazníkový prieskum** – formou dotazníka /online, emailom/

Následne sme emailom oslovili vybrané zainteresované strany a pozvali sme ich do pripravených spôsobov kontaktu a spolupráce.

## I. INTERNETOVÁ PREZENTÁCIA PROJEKTU:

### 1. Čas trvania on-line prezentácie:

Dátum zverejnenia webovej prezentácie o príprave realizácie projektu bol **06.12.2024**, možnosť vyjadrenia formou formulára alebo vyplnenia dotazníka bola do **23.12.2024**. Webová prezentácia je stále verejne dostupná. Záverečné zhrnutie výsledkov participácie na stránke bolo uverejnené dňa **30. 12.2024**.

Stránky, na ktorých bola zverejnená webová prezentácia

1/ [www.zilinskazupa.sk/](http://www.zilinskazupa.sk/)

2/ <https://zywiec.powiat.pl/post/zapraszamy-do-udzialu-w-ankiecie-zwiazanej-z-realizacja-projektu-kultura-i-sztuka-orawy-zywiecczyzny-kultura-a-umenie-regionu-orawy-a-regionu-zywiec,5768.html>

## Záverečné vyhodnotenie výsledkov participácie

### II. INTERNETOVÁ PREZENTÁCIA PROJEKTU A ON-LINE KONZULTÁCIE:

1. Čas trvania on-line konzultácií: **06.12.2024 – 23.12.2024**
2. Rozsah on-line konzultácií:

#### a. Prezentácia projektu na webe

Webová prezentácia bola zverejnená na webových stránkach hlavného partnera a jeho sociálnych sieťach a tiež na webovej stránke partnera. Zverejnenie prebehlo dvojjazyčnou formou. Súčasťou prezentácie bola výzva na online participáciu dotazníkovou formou a formou formulára na zaslanie pripomienok, námetov, odporúčaní a to online, alternatívu pre zainteresované strany bez príležitosti použitia internetu sme vytvorili možnosť zaslania podnetov a návrhov poštou na adresu vedúceho partnera na Slovensku a vybraného partnera v Poľsku.

Účastníci /zástupcovia ktorí sa mohli zapojiť participatívneho procesu

**Verejnosť** – najmä obyvatelia Dolného Kubína, Dolnej Oravy, prihraničných miest, Powiat Żywiec, Gmina Żywiec

**Odborná verejnosť** – architektonická obec, umelecká obec (umelci, dizajnéri, odborníci v oblasti kultúry).

**Vzdelávacie inštitúcie** – študenti a pedagógovia základných a stredných škôl na území ŽSK a Powiat Żywiec .

Online dotazník vyplnilo ho 64 zainteresovaných participantov (41 zo Slovenska a 23 z Poľska). Pripomienky, námety a vyjadrenia zaslalo dostupnou formou /online formulár, emailom/ 4 za SK a 3 za PL.

## Výsledky dotazníkového prieskumu

## b. Emailová prezentácia projektu

Základné informácie o projekte a možnosti zapojenia sa do procesu participácie sme zaslali na emailové adresy partnerov organizácií a zainteresovaných skupín. Medzi oslovené subjekty patrili napríklad:

- základné a stredné školy
- umelecké školy
- zainteresované obce
- architekti
- umelecká komunita

Prílohou prezentácie bola aj výzva na participáciu na stránkach oboch partnerov.

### III. Prehľad podaných pripomienok/otázok/odporúčaní týkajúcich sa projektu spolu s odpoveďami:

Por. č.	Subjekt/osoba, ktorá predložila pripomienku/otázku/odporúčanie (názov inštitúcie/miestna komunita)	Obsah poznámky/otázky/odporúčania	Stanovisko VP/PP voči podanej pripomienke/otázke/odporúčeniu spolu s odôvodnením
1. 2 a)	[uvedte otázku z „Internetovej prezentácie projektu a on-line konzultácie“ z bodu 1.2.a) uvedeného vyššie]		
1.	Juraj Poliak výtvarník a scénograf	Nevidel som projekt, neviem či ste riešili aj svetelnú techniku. (Akcie, ktoré tam budú prebiehať, budú potrebovať nasvietiť). Podľa mňa nebude stačiť iba klasické "galerijné" svetlo.	Súčasťou projektovej dokumentácie je aj elektroinštalácia Pozitívne odporúčanie pre prípravu samostanej dokumentácie ohľadom nasvietenia priestorov
2.	Matej Rabada a Veronika Rabadová, výtvarníci	Viem predstaviť úžasné využitie nádvorja pre módnu prehliadku. Doplnená o premietanie na budovu galérie dokáže vytvoriť jedinečnú atmosféru. Zároveň sa venujem aj osвете a prezentácii tradičnej modrotlačky.	Námety na využitie modernizovaných priestorov prestrešeného atria v dobe udržateľnosti ale aj po skončení doby udržateľnosti projektu
3.	Miestny obyvateľ	čo najvernejšia reprodukcia pôvodnej podoby bezprostredného okolia paláca Kępińských	Áno, projektová dokumentácia bola pripravovaná tak, aby spĺňala čo najviac z pôvodnej podoby paláca

4.	Miestny obyvateľ	možnosť využitia vonkajších priestorov paláca po ukončení prác (vstup, vchod, hlavný vchod a námestie pred budovou), - súhlas s slávením sobášov v zrekonštruovaných interiéroch paláca (iba civilné svadobné obrady)	Námety na využitie priestorov
<i>1. 2 b)</i>	<i>[uvedte otázku z „Internetovej prezentácie projektu a on-line konzultácie“ z bodu 1.2.b) uvedeného vyššie]</i>		
1.	Miestny obyvateľ	Príležitosť na renováciu paláca vrátane celého komplexu, stajní a samozrejme aj parku (lesa), v ktorom sa nachádzajú veľmi vzácne druhy rastlín.	Renovácia na týka priamo Placa prveho poschodia a podkrovia, modernizácia stajne nie súčasťou projektu
2.	Návštevník galérie	Vidím veľkú príležitosť na otvorenie nádvorja a galérie pre širokú verejnosť a prepojenie nádvorja s námestím	Návrh do budúcich riešení
3.	V bode 1.2.b) - E-mailová prezentácia projektu bola na získanie spätnej k pripravenému projektu a súčasťou prezentácie bol aj preložený odkaz na ten istý online dotazník, ktorý bol súčasťou aj webovej prezentácie v bode 1. 2 a) a teda výstupy sú totožné a zverejnené v tejto tabuľke v bode 1. 2 a).		

## **ZAŁĄCZNIK 04.1. PODSUMOWANIE Z PROCESU PARTYCYPACJI**

**Tytuł projektu: Kultura i sztuka Orawy i Zywiecczyzny / Kultúra a umenie Oravy a regiónu Žywiec**

**Partner Wiodący projektu (PW): Samorządowy Kraj Žyliński**

**Partner Projektu (PP): Powiat Żywiecki**

### **Interesariusze uczestniczący w procesie partycypacji:**

W cały proces partycypacji zaangażowane były podmioty, których dotyczył wniosek projektu, a niektóre z nich wniosły do projektu swoje opinie, pytania, sugestie i uwagi. Są to przedstawiciele różnych organizacji, instytucji i osób fizycznych spośród mieszkańców dotkniętych miejscowości. Po stronie słowackiej w proces partycypacji zaangażowanych było 10 interesariuszy, a po stronie polskiej 6 interesariuszy.

#### **Ze słowackiej strony:**

- Luka Brase, artysta
- Pavel Choma, artysta
- Juraj Poliak, artysta
- Matej Rabada a Veronika Rabadová, artyści
- Miasto Dolný Kubín
- SP. J. Matúšku, Dolný Kubín
- PSP. M. Kukučina, Dolný Kubín
- PSP. Š Petra Michal Bohúňa, Dolný Kubín
- PSP. Ivana Ballu, Dolný Kubín
- Liceum P.O.Hviezdoslava, Dolný Kubín

#### **Z polskiej strony:**

- Zespół Szkół Agrotechnicznych i Ogólnokształcących w Żywcu,
- Stowarzyszenie „Asysta Żywiecka”,
- Szkolne Schronisko Młodzieżowe w Żywcu-Zarzeczu,
- Polski Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze Oddział Babiogórski w Żywcu,
- I Liceum Ogólnokształcące w Żywcu,
- Biuro projektowe BOKRA-BUD Żywiec,

Proces partycypacji, który był częścią przygotowania wniosku o dofinansowanie projektu *Kultura i sztuka Orawy i Żywiecczyzny / Kultúra a umenie Oravy a regiónu Žywiec*, obejmował, oprócz podstawowych obowiązkowych działań, dodatkowe formy, narzędzia zaangażowania skierowane do różnych interesariuszy. Pierwotnym zamiarem całego procesu było poinformowanie interesariuszy i szerokiego ogółu społeczeństwa o planowanym planie projektu, który obejmował zaproszenie do udziału w procesie w formie:

- **formularz** do zgłaszania istotnych sugestii, pytań, uwag i propozycji dotyczących rozwoju projektu

- **badanie ankietowe** - w formie kwestionariusza /online, mailowo/

Następnie skontaktowaliśmy się mailowo z wybranymi interesariuszami i zaprosiliśmy ich do przygotowanych sposobów kontaktu i współpracy.

#### **IV. PREZENTACJA INTERNETOWA PROJEKTU:**

##### **2. Czas trwania prezentacji online:**

Data publikacji prezentacji internetowej na temat przygotowania realizacji projektu był **06.12.2024 r.**, możliwość wypowiedzenia się za pomocą formularza lub wypełnienia ankiety trwała do **23.12.2024 r.** Prezentacja internetowa jest nadal publicznie dostępna. Ostateczne podsumowanie wyników uczestnictwa na stronie internetowej zostało opublikowane **30.12.2024.**

Strony internetowe, na których opublikowano prezentację internetową

1/ [www.zilinskazupa.sk/](http://www.zilinskazupa.sk/)

2/ <https://zywiec.powiat.pl/post/zapraszamy-do-udzialu-w-ankiecie-zwiazanej-z-realizacja-projektu-kultura-i-sztuka-orawy-zywiecczyzny-kultura-a-umenie-regionu-oravy-a-regionu-zywiec,5768.html>

[KULTURA I SZTUKA ORAWY ŻYWIECCZYZNY / KULTÚRA A UMENIE REGIÓNU ORAVY A REGIÓNU ŽYWIEC](#)

3/ [www.oravskagaleria.sk/2024/12/06/vyzva-na-zasielanie-podnetov](http://www.oravskagaleria.sk/2024/12/06/vyzva-na-zasielanie-podnetov)

#### **Ocena końcowa wyników uczestnictwa**

#### **V. INTERNETOWA PREZENTACJA PROJEKTU I KONSULTACJE ONLINE:**

**3. Czas trwania konsultacji online: 06.12.2024 – 23.12.2024**

**4. Zakres konsultacji online:**

### **a. Prezentacja projektu w sieci internetowej**

Prezentacja internetowa została opublikowana na stronie internetowej Partnera Wiodącego i w sieciach społecznościowych, a także na stronie internetowej Partnera. Prezentacja była dwujęzyczna. Prezentacja zawierała zaproszenie do udziału online w formie kwestionariusza i formularza do przesyłania komentarzy, sugestii i rekomendacji online, a także alternatywę dla interesariuszy bez możliwości korzystania z Internetu, aby przesyłać sugestie i propozycje pocztą na adres Partnera Wiodącego na Słowacji i wybranego Partnera w Polsce.

Uczestnicy/przedstawiciele, którzy mogli uczestniczyć w procesie partycypacyjnym

**Społeczeństwo** - głównie mieszkańcy Dolnego Kubina, Dolnej Orawy, miejscowości przygranicznych, Powiatu Żywieckiego, Gminy Żywiec.

**Profesjonalna społeczność** - społeczność architektoniczna, społeczność artystyczna (artyści, projektanci, specjaliści ds. kultury).

**Instytucje edukacyjne** - uczniowie i nauczyciele szkół podstawowych i średnich na terenie SKŻ i Powiatu Żywieckiego.

Kwestionariusz online został wypełniony przez 64 zainteresowanych uczestników (41 ze Słowacji i 23 z Polski). Komentarze, sugestie i uwagi zostały przesłane w dostępnej formie /formularz online, pocztą elektroniczną/ 4 z SK i 3 z PL.

### **Wyniki badania ankietowego**

### **b. Prezentacja projektu za pośrednictwem e-maili**

Podstawowe informacje o projekcie i możliwości udziału w procesie partycypacji zostały wysłane na adresy e-mail organizacji partnerskich i grup interesariuszy. Wśród podmiotów, z którymi nawiązano kontakt były

- szkoły podstawowe i średnie
- szkoły plastyczne
- zainteresowane gminy
- architekci
- środowisko artystyczne

Prezentacji towarzyszyło zaproszenie do udziału na stronach internetowych obu partnerów.

### **VI. Przegląd komentarzy/pytań/zaleceń dotyczących projektu wraz z odpowiedziami:**



L.porz.	Podmiot/osoba, która zgłosiła uwagę/pytanie/zalecenie (nazwa instytucji/lokalnej społeczności)	Treść uwagi/pytania/zalecenia	Odpowiedź PW/PP na uwagę/pytanie/zalecenie wraz z uzasadnieniem
I. 2 a) [Prosimy o podanie pytania z „Prezentacji internetowej projektu i konsultacji online” z punktu I.2.a) powyżej.]			
1.	Juraj Poliak artysta i scenograf	Nie widziałem projektu, nie wiem, czy zajęto się technologią oświetlenia (wydarzenia, które będą się tam odbywać będą wymagały oświetlenia). Moim zdaniem tylko klasyczne „galeryjne” światło nie wystarczy.	Częścią dokumentacji projektowej jest również instalacja elektryczna Pozytywne zalecenie przygotowania odrębnej dokumentacji dotyczącej oświetlenia pomieszczeń
2.	Matej Rabada a Veronika Rabadová, artyści	Mogę sobie wyobrazić niesamowite wykorzystanie dziedzińca na pokaz mody. Uzupełniony o projekcję na budynek galerii, może stworzyć niepowtarzalną atmosferę. Jednocześnie zajmuję się również edukacją i prezentacją tradycyjnego blueprintingu.	Propozycje wykorzystania zmodernizowanych przestrzeni zadaszego atrium w okresie trwałości oraz po zakończeniu okresu trwałości projektu
3.	Miejscowy mieszkaniec	jak najwierniejsze odtworzenie pierwotnego wyglądu najbliższego otoczenia Pałacu Kępińskich	Tak, dokumentacja projektowa została przygotowana tak, aby w jak największym stopniu zachować oryginalną formę pałacu.
4.	Miejscowy mieszkaniec	możliwość korzystania z terenów zewnętrznych pałacu po zakończeniu prac (wjazd, wejście główne i plac przed budynkiem),	Sugestie dotyczące wykorzystania przestrzeni
I. 2 b) [Prosimy o podanie pytania z „Prezentacji internetowej projektu i konsultacji online” z punktu I.2.b) powyżej.]			
1.	Miejscowy mieszkaniec	Okazja do renowacji pałacu, w tym całego kompleksu, stajni i oczywiście parku (lasu), który zawiera bardzo rzadkie gatunki roślin.	Renowacja pierwszego piętra i poddasza pałacu jest bezpośrednio związana z renowacją, modernizacja stajni nie jest częścią projektu.
2.	Odwiedzający galerię	Widzę świetną okazję do otwarcia dziedzińca i galerii dla	Propozycja przyszłych rozwiązań

		szerokiej publiczności i połączenia dziedzica z placem	
3.	W punkcie I.2.b) - prezentacja e-mailowa projektu miała na celu uzyskanie informacji zwrotnych na temat przygotowywanego projektu, a prezentacja zawierała przetłumaczony link do tego samego kwestionariusza online, który był także częścią prezentacji internetowej w punkcie I.2.a), a zatem wyniki są identyczne i opublikowane w tej tabeli w punkcie I.2.a).		